

V Bruseli 29. marca 2022  
(OR. en)

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2022/0084(COD)**

---

---

7670/22  
ADD 6

CSC 128  
CSCI 45  
CYBER 100  
INST 99  
INF 40  
CODEC 385  
IA 34

## **NÁVRH**

---

Od: Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie

Dátum doručenia: 22. marca 2022

Komu: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

---

Č. dok. Kom.: COM(2022) 119 final - Annex 6

---

Predmet: PRÍLOHA k návrhu NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o bezpečnosti informácií v inštitúciách, orgánoch, úradoch a agentúrach Únie

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 119 final - Annex 6.

---

Príloha: COM(2022) 119 final - Annex 6



V Bruseli 22. 3. 2022  
COM(2022) 119 final

ANNEX 6

## **PRÍLOHA**

**k**

**návrhu**

**NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o bezpečnosti informácií v inštitúciách, orgánoch, úradoch a agentúrach Únie**

{SWD(2022) 65 final} - {SWD(2022) 66 final}

## PRÍLOHA VI

### Ekvivalenčná tabuľka stupňov utajenia

#### Ekvivalentné stupne utajenia členských štátov a spoločenstva EURATOM

EÚ	TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET SECRET UE/EU	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREIN T UE/EU RESTRICT ED
EURATOM	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICT ED
Belgicko	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 1.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	pozri poznámku <sup>1</sup>
Bulharsko	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Česká republika	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Dánsko	YDERST HEMMELI GT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTE BRUG
Nemecko	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS <sup>2</sup> — VERTRAULICH	VS — NUR FÜR DEN DIENSTGE BRAUCH
Estónsko	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Írsko	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Grécko	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο skr.: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό skr.: (ΕΜ)	Περιορισμέν ης Χρήσης

<sup>1</sup> Označenie Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding nie je v Belgicku stupňom utajenia. Belgicko manipuluje so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED a chráni ich podľa Dohody medzi členskými štátmi zasadaúcimi v Rade o ochrane utajovaných skutočností, ktoré sa vymieňajú v záujme EÚ (2011/C 202/05).

<sup>2</sup> Nemecko: VS = Verschlussache.

EÚ	TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
	skr.: AAPI			skr.: (PIX)
Španielsko	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Francúzsko	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE <sup>3</sup>	SECRET SECRET DÉFENSE <sup>3</sup>	CONFIDENTIEL DÉFENSE <sup>3,4</sup>	pozri poznámku <sup>5</sup>
Chorvátsko	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČE NO
Taliansko	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cyprus	Ἀκρῶς Ἀπόρρητο skr.: (AAPI)	Ἀπόρρητο skr.: (API)	Ἐμπιστευτικό skr.: (EM)	Περιορισμένης Χρήσης skr.: (PIX)
Lotyšsko	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxembursko	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Maďarsko	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ogħla Segretezza	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted <sup>6</sup>

<sup>3</sup> So skutočnosťami, ktoré vytvorilo Francúzsko do 1. júla 2021 a ktoré majú stupeň utajenia TRÈS SECRET DÉFENSE, SECRET DÉFENSE a CONFIDENTIEL DÉFENSE, sa naďalej manipuluje a chráni sa na rovnakej úrovni ako skutočnosti so stupňom utajenia TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, SECRET UE/EU SECRET a CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL.

<sup>4</sup> Francúzsko manipuluje so skutočnosťami so stupňom utajenia CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL a chráni ich v súlade s francúzskymi bezpečnostnými opatreniami na ochranu informácií so stupňom utajenia Secret.

<sup>5</sup> Francúzsko vo svojom vnútroštátnom systéme nepoužíva stupeň utajenia RESTREINT. Francúzsko manipuluje so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED a chráni ich podľa Dohody medzi členskými štátmi zasadajúcimi v Rade o ochrane utajovaných skutočností, ktoré sa vymieňajú v záujme EÚ (2011/C 202/05).

<b>EÚ</b>	<b>TRES SECRET UE/EU TOP SECRET</b>	<b>SECRET UE/EU SECRET</b>	<b>CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL</b>	<b>RESTREIN T UE/EU RESTRICT ED</b>
	Top Secret			
Holandsko	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROU WELIJK
Rakúsko	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschrän kt
Poľsko	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalsko	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunsko	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovinsko	STROGO T AJNOt	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Slovensko	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Fínsko	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINE N KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITET TU BEGRÄNS AD TILLGÅNG
Švédsko	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

<sup>6</sup> Maltské a anglické označenia možno na Malte používať zameniteľne.